

95.3330

**Postulat Theubet****Ergänzungsleistungen.  
Hilflosenentschädigung****Prestations complémentaires.  
Allocation pour impotent***Wortlaut des Postulates vom 23. Juni 1995*

Ich ersuche den Bundesrat zu prüfen, ob die Verordnung vom 20. Januar 1971 über den Abzug von Krankheits- und Behinderungskosten bei den Ergänzungsleistungen so geändert werden kann, dass bei Empfängerinnen und Empfängern von Hilflosenentschädigungen der AHV/IV die halbe Entschädigung als Pauschalbeitrag an pflegende Familienmitglieder ausgerichtet werden kann, selbst wenn die Voraussetzung einer Erwerbseinbusse aufgrund der Betreuung nicht erfüllt ist.

*Texte du postulat du 23 juin 1995*

Le Conseil fédéral est invité à examiner si l'ordonnance du 20 janvier 1971 relative à la déduction des frais de maladie et des frais résultant de l'invalidité en matière de prestations complémentaires peut être modifiée de manière à ce que la moitié de l'allocation pour impotent de l'AVS/AI soit réservée à l'indemnisation forfaitaire de l'entourage familial, même si la condition de diminution de revenu n'est pas remplie.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Darbellay, Epiney, Fraïnier (3)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Les usagers des services d'aide et de soins à domicile doivent payer une partie des prestations fournies par des infirmières, en ce qui concerne les bénéficiaires d'une allocation pour impotent (API), et par des aides familiales ou ménagères.

Si l'usager n'est pas bénéficiaire des prestations complémentaires (PC), il paiera au moyen de ses ressources. Dans le cas contraire, les factures seront transmises à la caisse de compensation qui les prendra en charge, mais avec une réserve importante. En effet, si ce même usager est également bénéficiaire d'API, la caisse de compensation déduira de la facture le montant que représente cette allocation.

Cette pratique est légalement correcte, mais elle pose le problème de l'encouragement de l'aide fournie par des membres de la famille qui, contrairement aux services spécialisés et aux tiers non membres de la famille, n'ont pas la possibilité de présenter des factures reconnues au titre des PC. Or, l'objectif du maintien à domicile n'est réalisable que si l'entourage de la personne concernée se mobilise et peut se voir indemnisé pour cette aide.

Face à cette situation, nous estimons qu'il serait nécessaire que la caisse de compensation puisse calculer la réserve en cas d'API en ne prenant que la moitié de cette dernière en considération.

C'est pourquoi nous demandons au Conseil fédéral d'examiner s'il est possible d'adapter l'ordonnance relative à la déduction des frais de maladie et des frais résultant de l'invalidité en matière de prestations complémentaires (OMPC; RS 831.301.1) et les directives s'y rapportant dans le sens indiqué ci-dessus.

Ce faisant, il y aurait lieu de coordonner ces textes avec les futures dispositions concernant les prestations de soins et d'aide à domicile dans l'assurance-maladie actuellement en consultation.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 16. August 1995*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 16 août 1995*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Überwiesen – Transmis*

95.3337

**Postulat Ruf****Eingliederung behinderter Menschen.  
Überprüfung der bundesrechtlichen Erlasse****Insertion des handicapés.  
Evaluation des dispositions législatives  
et réglementaires fédérales***Wortlaut des Postulates vom 23. Juni 1995*

Der Bundesrat wird ersucht, die Gesetze und Verordnungen des Bundes zu überprüfen und – wo erforderlich – Vorschläge für Ergänzungen oder Änderungen ausarbeiten zu lassen mit dem Ziel, eine umfassende Eingliederung behinderter Menschen zu fördern.

*Texte du postulat du 23 juin 1995*

Le Conseil fédéral est prié d'examiner les lois et les ordonnances fédérales et, le cas échéant, de faire élaborer des propositions d'adjonction ou de modification dans le but de favoriser une meilleure insertion des personnes handicapées.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bischof, Keller Rudolf, Stalder, Steffen (4)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

In der Schweiz leidet jede zehnte Einwohnerin bzw. jeder zehnte Einwohner an einer mittleren oder schwereren Behinderung. Die gesellschaftliche Eingliederung der behinderten Menschen ist jedoch immer noch ungenügend. Trotz mannigfaltiger Anstrengungen staatlicher und privater Stellen zur Unterstützung der Behinderten (z. B. Baupolizeivorschriften, Behindertentransporte) sind immer noch viele behinderte Mitmenschen in beruflichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Bereichen benachteiligt. Bei der Gesetzgebung wurden die Bedürfnisse der Behinderten bisher nur punktuell mit einbezogen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 16. August 1995*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 16 août 1995*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Überwiesen – Transmis*

95.3342

**Postulat Stamm Luzi****Genauere Aidsstatistik****Sida. Amélioration des statistiques***Wortlaut des Postulates vom 23. Juni 1995*

Der Bundesrat wird ersucht, dafür zu sorgen, dass die Aidsstatistik entscheidend verbessert wird, insbesondere durch eine möglichst genaue Erfassung der tatsächlichen Anzahl der HIV-Infizierten.

*Texte du postulat du 23 juin 1995*

Le Conseil fédéral est invité à faire en sorte que les statistiques concernant le sida, en particulier le nombre de personnes séropositives, soient sensiblement améliorées.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Keine – Aucun

## **Postulat Ruf Eingliederung behinderter Menschen. Überprüfung der bundesrechtlichen Erlasse**

### **Postulat Ruf Insertion des handicapés. Evaluation des dispositions législatives et réglementaires fédérales**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	95.3337
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.10.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2201-2201
Page	
Pagina	
Ref. No	20 026 186

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.